

MA258 (de_en) Montageanleitung

Verschlusskappen PV-BVK4, PV-SVK4

MA258 (de_en) Assembly instructions

Sealing caps PV-BVK4, PV-SVK4

Inhalt

Sicherheitshinweise	2
Kompatibilität der Verschlusskappen	3
Stecker-Verschlusskappe aufstecken.....	4
Buchsen-Verschlusskappe aufstecken.....	4

Content

Safety Instructions	2
Compatibility of the sealing caps.....	3
Clip on male sealing caps	4
Clip on female sealing caps	4



Stecker-Verschlusskappe
Sealing cap for male cable coupler

Typ/Type: PV-SVK4
Bestell-Nr./Order No.: 32.0716



Buchsen-Verschlusskappe
Sealing cap for female cable coupler

Typ/Type: PV-BVK4
Bestell-Nr./Order No.: 32.0717

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Montageanleitung

Wenn die Montageanleitung und die folgenden Sicherheitshinweise NICHT befolgt werden, können Lebensgefahr durch Stromschlag, Lichtbögen, Brand oder ein Ausfall des Systems die Folge sein.

- Montageanleitung vollständig befolgen.
- Das Produkt nur entsprechend dieser Montageanleitung und der technischen Daten anschließen und verwenden.
- Montageanleitung aufbewahren und an nachfolgende Verwender weitergeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Steckverbinder verbindet Komponenten elektrisch in Gleichstromkreisen einer Photovoltaik-Anlage.

Die Verwendung des Steckverbinders für andere Zwecke als in einem Photovoltaik-System ist möglich, z. B. als Niederspannungs-Gleichstrom-Komponente.

Dabei können andere Anforderungen und Spezifikationen als in diesem Dokument beschrieben anwendbar werden.

- Für mehr Informationen Stäubli kontaktieren
www.staubli.com/electrical

Anforderungen an das Personal

Die Montage und Installation dürfen ausschließlich von einer Elektrofachkraft oder einer elektrotechnisch unterwiesenen Person durchgeführt werden.

- Eine Elektrofachkraft ist eine Person mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen, sodass sie Gefahren erkennen und vermeiden kann, die von der Elektrizität ausgehen können. Die Elektrofachkraft ist befähigt, geeignete Schutzausrüstungen zu wählen und zu verwenden.
- Eine elektrotechnisch unterwiesene Person ist eine Person, die durch eine Elektrofachkraft unterwiesen oder beaufsichtigt wird, sodass sie Gefahren erkennen und vermeiden kann, die von der Elektrizität ausgehen können.

Voraussetzungen für die Installation und Montage

- NIEMALS offensichtlich beschädigte Steckverbinder verwenden.
- NUR von Stäubli zugelassene Werkzeuge und Hilfsmittel verwenden.
- NUR PV-Leitungen, die für die Steckverbinder zugelassen sind, an die Steckverbinder anschließen.

Sichere Montage und Installation

Aktive Teile können auch nach Freischalten der Photovoltaik-Anlage und Trennen der Steckverbinder unter Spannung stehen.

- Den Steckverbinder NUR im spannungsfreien Zustand des Photovoltaik-Strings oder -Bereiches montieren.

Stecken und Trennen

- IMMER vor dem Trennen und Stecken der Steckverbinder Photovoltaik-Anlage lastfrei schalten.
- NIEMALS den Steckverbinder unter Last trennen.
- NIEMALS Stecker oder Buchse des Stäubli-Steckverbinders mit Buchse bzw. Stecker eines anderen Herstellers verbinden.

Komponente NICHT ändern oder reparieren

- Steckverbinder nur einmal montieren.
- Steckverbinder nach der Montage NICHT nachträglich modifizieren.
- Defekte Steckverbinder austauschen.

Safety instructions

Importance of the assembly instructions

NOT following the assembly and safety instructions could result in life-threatening injuries due to electric shock, electric arcs, fire, or failure of the system.

- Follow the entire assembly instructions.
- Use and install the product only according to this assembly instructions and the technical data.
- Safely store the assembly instructions and pass them on to subsequent users.

Intended use

The connector electrically connects components within the DC circuits of a photovoltaic array.

The connector can be used for purposes other than those in a photovoltaic array, e.g., as a LVDC component. If the component is used for other purposes, then the requirements and specifications may be different from the ones described in this document.

- For more information, contact Stäubli
www.staubli.com/electrical

Requirements for personnel

Only an electrician or electrically instructed person may assemble, install, and commission the system.

- An electrician is a person with appropriate professional training, knowledge, and experience to identify and avoid the dangers that may originate from electricity. An electrician is able to choose and use suitable personal protective equipment.
- An electrically instructed person is a person who is instructed or supervised by an electrician and can identify and avoid the dangers that may originate from electricity.

Prerequisites for installation and assembly

- NEVER use an obviously damaged product.
- ONLY tools and procedures approved by Stäubli shall be used.
- ONLY approved PV-cables shall be assembled to the connector.

Safe assembly and mounting

Live parts can remain energized after isolation or disconnection

- ONLY Install the product when the photovoltaic-array or -string is de-energized.

Mating and disconnecting

- ALWAYS de-energize the photovoltaic system before mating and disconnecting the connectors.
- NEVER disconnect the connectors under load.
- NEVER connect male or female part of Stäubli connector with connectors of other manufacturers.

Do NOT modify NOR repair component

- Mount connector only once.
- Do NOT modify connectors after assembly.
- Replace defective connectors.

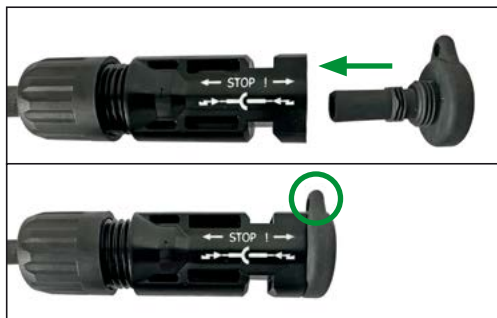
Kompatibilität der Verschlusskappen

Compatibility of the sealing caps

	Passend für	Suitable for
Stecker-Verschlusskappen Sealing caps for male cable coupler	Kupplungsstecker MC4 Typ: PV-KST4	Male cable coupler MC4 Type: PV-KST4
	Kupplungsstecker MC4-Evo 2 Typ: PV-KST4-EVO 2A	Male cable coupler MC4-Evo 2 Type: PV-KST4-EVO 2A
	Aufbaudosenstecker MC4 Typ: PV-ADSP4	Male panel receptacle MC4 Type: PV-ADSP4
	Abzweigstecker MC4 Typ: PV-AZS4	Branch plug MC4 Type: PV-AZS4
	Abzweigstecker MC4-Evo 2 Typ: PV-AZS4-EVO 2	Branch plug MC4-Evo 2 Type: PV-AZS4-EVO 2
	Abzweigungsbuchse MC4 Typ: PV-AZB4	Branch socket MC4 Type: PV-AZB4
	Abzweigungsbuchse MC4-Evo 2 Typ: PV-AZB4-EVO 2	Branch socket MC4-Evo 2 Type: PV-AZB4-EVO 2
Buchsen-Verschlusskappen Sealing caps for female cable coupler	Kupplungsbuchse MC4 Typ: PV-KBT4	Female cable coupler MC4 Type: PV-KBT4
	Kupplungsbuchse MC4-Evo 2 Typ: PV-KBT4-EVO 2A	Female cable coupler MC4-Evo 2 Type: PV-KBT4-EVO 2A
	Aufbaudosenbuchse MC4 Typ: PV-ADBP4	Female panel receptacle MC4 Type: PV-ADBP4
	Abzweigungsbuchse MC4 Typ: PV-AZB4	Branch socket MC4 Type: PV-AZB4
	Abzweigungsbuchse MC4-Evo 2 Typ: PV-AZB4-EVO 2	Branch socket MC4-Evo 2 Type: PV-AZB4-EVO 2
	Abzweigstecker MC4 Typ: PV-AZS4	Branch plug MC4 Type: PV-AZS4
	Abzweigstecker MC4-Evo 2 Typ: PV-AZS4-EVO 2	Branch plug MC4-Evo 2 Type: PV-AZS4-EVO 2

Stecker-Verschlusskappe aufstecken

Stecker-Verschlusskappe vollständig aufstecken, sodass die Öse in Linie zu den Verriegelungsclips steht.

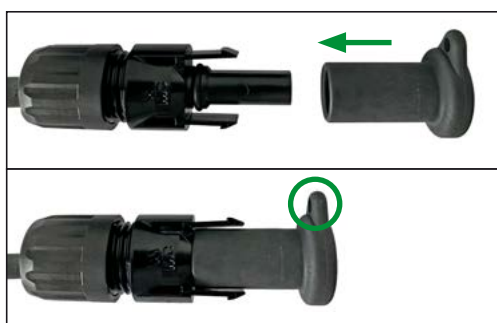


Clip on male sealing caps

Push on the male sealing cap completely so that the fastening eye is aligned to the locking clip slot.

Buchsen-Verschlusskappe aufstecken

Buchsen-Verschlusskappe vollständig aufstecken, sodass die Öse in Linie zu den Verriegelungsclips steht.



Clip on female sealing caps

Push on the female sealing cap completely so that the fastening eye is aligned to the locking clip slot.

Hersteller/Manufacturer: Stäubli Electrical Connectors AG

Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical